



FIESTA DE LA VENDIMIA, en La Paz, realizada el domingo pasado. La Reina, presidiendo el desfile. *R. J. CARUO*



# LA FIESTA DE LA VENDIMIA EN LA PAZ

**E**L domingo ppdo. se realizó en la localidad de La Paz la simpática fiesta de los viticultores de la zona, que adquirió proporciones de acontecimiento regional, pues participaron en ella elementos de los pueblos cercanos y numeroso público de los mismos y de la capital acudió a presenciaria.

Ante un jurado reunido en el Club Social La Paz, se presentaron once hermosas niñas, pertenecientes a familias de viticultores del lugar, entre las cuales se eligió a la Srta. Esther Yolanda Musso reina de la Vendimia, quien momentos después era coronada por la esposa del Presidente de la República, Sra. Celia Alvarez Mouliá de Amézaga, pasando el resto de las concursantes a ocupar en la carroza de la soberana el puesto reservado a sus damas de honor.

La nota culminante del espectáculo la brindó el desfile de rústicos carros artísticamente engalanados con hojas y sarmien-



PALCO OFICIAL E INICIACION DEL DESFILE.



Sra CELIA ALVAREZ MOULIA DE AMEZAGA, ESPOSA DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, Y LA Srta. ESTHER YOLANDA MUSSO, CORONADA REINA DE LA VENDIMIA.



SEÑORA DE AMEZAGA, ACOMPAÑADA DE DISTINGUIDAS DAMAS, DIRIGIENDOSE AL PALCO OFICIAL PARA PRESENCIAR EL DESFILE.



UNO DE LOS CARROS ALEGORICOS QUE FIGURARON EN EL DESFILE.





los de vid cargados de frescos y opulentos pámpanos, que conduciendo grupos de encantadoras muchachas seguían el lento avance de la carreta tirada por bueyes, donde la Reina de la Vendimia, sentada en su trono, se exhibía, radiante de belleza, a la multitud que la aclamaba. Además de la esposa del primer magistrado, a quien rodeaba un grupo de distinguidas señoras, tomaron ubicación en el palco oficial, desde donde presenciaron el desarrollo de la fiesta, entre otras destacadas personalidades, los Ministros de Obras Públicas y de Ganadería y Agricultura, Sres. Tomás Berreta e Ing. Arturo González Vidart, y el Senador Sr. César Mayo Gutiérrez. Terminado el desfile, les fué ofrecido a los huéspedes oficiales y delegaciones de las localidades vecinas, un lunch en los amplios salones del Club Social La Paz, que se continuó luego con un magnífico baile. La Comisión organizadora, que presidía el señor Humberto Bianchi Altuna e integraban los señores Carlos Toñasolo, Fco. Danese, Inocencio Vera Aldao, Walter Sorrentino y Mario A. Elena, así como la Comisión de Recepción, formada por los señores Luis E. Pérez Herrera, Pugliese, Walter Dipace y Luis C. Acosta, vieron premiados sus afanes y desvelos con el rotundo éxito obtenido en la realización de los distintos actos, que dieron singular lucimiento a la jornada.

BELLAS MUCHACHAS, RIENTES, EN UNA CARROZA ADORNADA DE PAMPANOS Y RACIMOS.



CARRETA TIRADA POR BUEYES BLANCOS, Y UNA PRECIOSA CARGA.



OTRO DE LOS CONJUNTOS QUE LLAMARON LA ATENCION, A MUY JUSTO TITULO.



DURANTE LA RECEPCION EN EL CLUB SOCIAL LA PAZ, DESTACANDOSE LAS Sras. DE AMEZAGA, DE BERRETA, Y DISTINGUIDAS DAMAS, CON LOS MINISTROS DE OBRAS PUBLICAS, DE GANADERIA, Y EL SENADOR Sr. CESAR MAYO GUTIERREZ.





LAS RESERVAS DE AGUA SON INDISPENSABLES PARA LOS PERIODOS DE SEQUIA; ADEMAS ANIMAN A LA FAUNA Y A LA FLORA (QUEGUAY MEDIO, PAYSANDU).

# CONSERVACION

## I -- UNA CIENCIA NUEVA

EN la actualidad, nadie cree que los recursos de la Tierra son inagotables. La industria humana consiste en realidad en una transformación de productos, pero no en una verdadera creación de los mismos. Modelamos la materia prima, le damos mil aspectos distintos, la sometemos a los cambios más variados, pero no creamos nada nuevo.

Quitamos a la naturaleza lo que necesitamos, pero no lo reponemos debidamente y, en la mayoría de los casos, por ignorancia e imprevisión, no damos tiempo

para que la naturaleza por sí sola pueda reconstituir lo que le hemos quitado.

La situación económica mundial se hace cada vez más difícil, y sabido es que de las dificultades económicas se derivan las de orden moral.

A pesar de las guerras, de las muertes por enfermedad, de la relativa reducción voluntaria de los nacimientos, la población del globo crece con gran rapidez, y hasta la producción, al contrario de lo que suponía Malthus, puede incrementar de una manera sostenida paralelamente al aumento

de la población; en efecto, todos los días oímos hablar de superproducción y sabemos que si la industria entera llegara a alcanzar el ritmo que ha tomado la industria de guerra de algunos países beligerantes, la producción sería más que suficiente para colmar las necesidades económicas de todos los habitantes del planeta.

Pero, las que permanecen casi invariables, y hasta en algunos países superpoblados decrecen con rapidez, son las reservas naturales, base fundamental sobre la que se apoya toda la industria humana.

Día vendrá en que la hulla, tan abundante en la actualidad, se venda como artículo de lujo; lo mismo ocurrirá con el petróleo y demás combustibles minerales; los metales no podrán llenar todas las necesidades de la industria manufacturera. El suelo agrícola sufrirá un agotamiento difícil de evitar y, si no se reponen debidamente, desaparecerán los bosques de comarcas enteras.

Muchos síntomas de extinción de las reservas de ciertas materias minerales, de animales y plantas se notan ya en la actualidad. Regiones enteras del globo han

quedado desiertas, como consecuencia del agotamiento del suelo; el área que cubrieron antiguamente la taiga de Eurasia y las selvas brasileñas ha quedado muy disminuida; están a punto de desaparecer algunos animales de piel fina; ha quedado casi totalmente extinguida la ballena en los mares árticos; en ciertos países han sido abandonadas algunas minas debido a las altas temperaturas que limitan su extensión en profundidad.

Falta todavía conquistar muchas regiones de la Tierra; en muchas de ellas se siguen descubriendo grandes yacimientos de minerales; es posible aún acrecentar las reservas de bosques y extender las áreas de cultivos. Pero, todo tiene su límite, y cada nueva conquista se hace cada día más difícil.

Hasta el paisaje ha evolucionado, como consecuencia de la colonización y explotación agrícola y ganadera de muchas comarcas. El tajo de los bosques, el aprovechamiento de las cascadas, la persecución despiadada de las aves, han hecho desaparecer gran número de bellezas na-

### NUEVA PASTA ANTISUDORAL CORTA LA TRANSPIRACION AXILAR SIN DAÑAR

1. No quema los tejidos, no irrita la piel.
2. No hay necesidad de esperar que se seque. Puede ser usada inmediatamente después de afeitarse.
3. Corta la transpiración de uno a tres días. Desodoriza el sudor, mantiene las axilas secas.
4. Es una pasta pura, blanca, sin grasa, que no mancha y desaparece íntegra en la piel.
5. La Pasta Antisudoral Arrid es inofensiva para los tejidos.

Se han vendido  
VEINTICINCO MIL  
LIONES de potes  
de Arrid ¡Pruébe-  
le hoy mismo!

#### ECONOMICA

Un poquito de  
Arrid rinde muchí-  
simo. - Compre el  
nuevo pote gigante  
a \$ 2.50, es más  
económico.

Pasta  
Antisudoral  
**ARRID**  
También a \$ 0.70 y \$ 1.50



EL CHAJA, COMO OTRAS MUCHAS AVES UTILES, SE ESTA HACIENDO RARO DEBIDO A LA PERSECUCION POR PARTE DE LOS CAZADORES. — (SAN JAVIER).

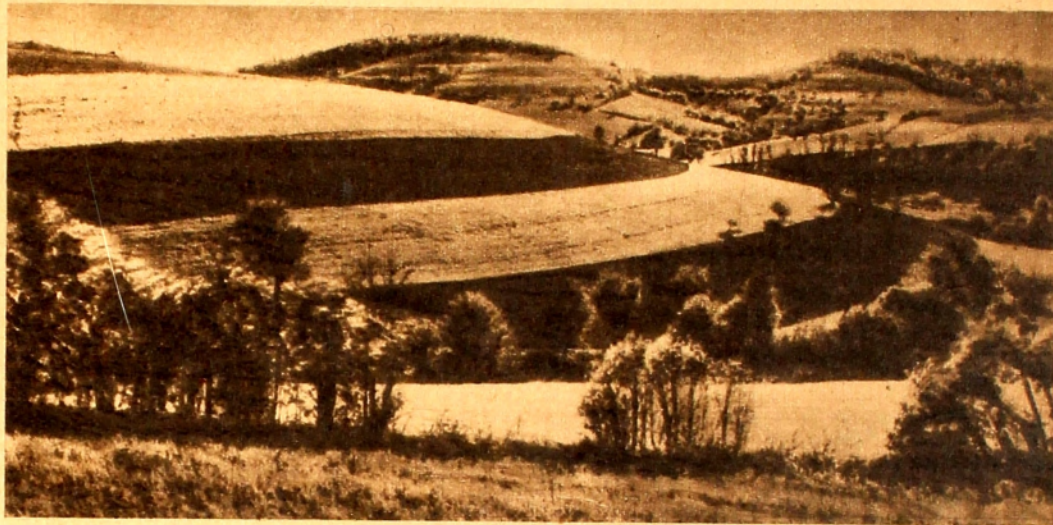




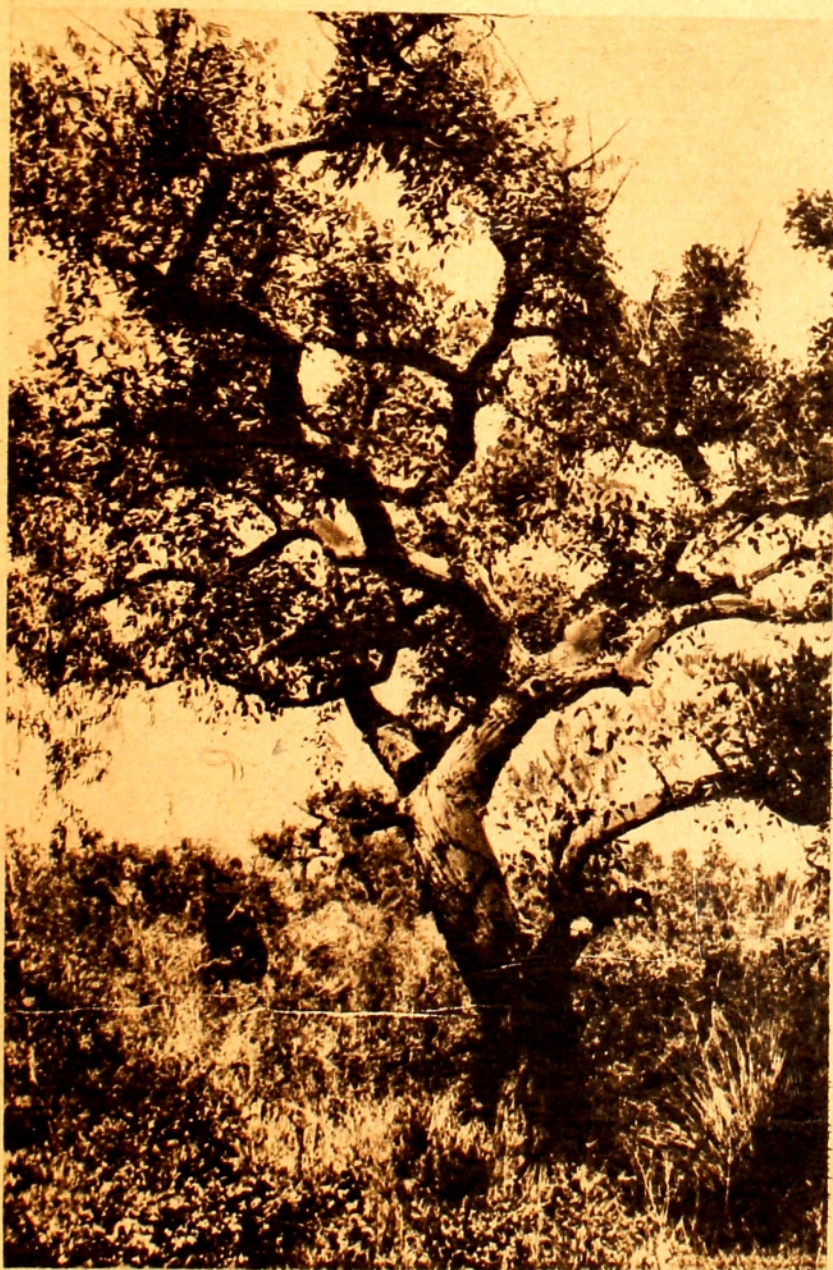
EN NUESTRO PAIS LOS BOSQUES OCUPAN ESCASA EXTENSION. A PESAR DE LAS MULTIPLES UTILIDADES QUE PRESTAN SON PRESAS DE INTENSOS TALADOS. — (RIO URUGUAY MEDIO).



DE LA ESTABILIDAD DE LAS ORILLAS FLUVIALES DEPENDE EN PARTE LA SEGURIDAD DE LOS PUENTES. — (PASO PACHO, SOBRE EL RIO SANTA LUCIA; EL PUENTE SE VIO AFECTADO EN UNA OCASION POR LA DIVAGACION DEL RIO, COMO CONSECUENCIA DEL TALADO DEL MONTE FRANJA).



CULTIVOS EN FORMA DE BANDAS PARA PROTEGER EL SUELO ONDULADO DE LOS EFECTOS DE LA EROSION. — (Estados Unidos, foto del Soil Conservation Service).



UN CEIBO EN LAS ORILLAS DEL RIO URUGUAY. ES UN NOTABLE ARBOL ORNAMENTAL DE NUESTROS MONTES.

turales. La vida continua dentro de las aglomeraciones urbanas ha apartado al hombre de la naturaleza; hasta el cielo estrellado ha perdido parte de su majestuosa grandeza, y en la ciudad se hace hoy harto difícil dar a los alumnos una idea de la Vía Láctea, que apenas puede distinguirse.

No está lejano el día en que la verdadera naturaleza sólo podrá ser apreciada en los Parques de Conservación, los que por fortuna se van multiplicando como una reliquia para las generaciones venideras, muy materialistas tal vez, acostumbradas a ver una invariable sucesión de granjas y de ciudades, las muestras de lo que fué en otro tiempo la vida de seres libres, tanto animales como vegetales; las espesas y caprichosas frondas constituidas por especies vegetales espontáneas formarán un profundo contraste con las plantas de los cultivos dispuestas en orden geométrico; el vuelo libre de las aves y la carrera ágil de los animales salvajes hará aparecer ridículos los movimientos de los pesados animales domésticos. La visión de la naturaleza tonificará las energías físicas y morales de los curiosos que se acercan para admirarla. Tal vez, no todos podrán gozar de ese maravilloso don, pues alguna sociedad anónima se encargará de hacer muy caras las visitas...

Antes que sea tarde, sin pensar todavía en restringir la población, debemos ponernos a trabajar para salvar las reservas que la naturaleza generosamente nos ha

dispensado. Nuestros esfuerzos no deben dirigirse solamente a los recursos minerales y vegetales aprovechables; debemos defender a los animales útiles, las plantas de adorno, las diversas bellezas naturales, y las obras construidas por el esfuerzo propio de la humanidad. Es preciso aplicar a tiempo y con eficacia los grandes principios dictados por una novel ciencia que ya ha adquirido un gran desarrollo en algunos países y que es casi desconocida en el nuestro: la Ciencia de la Conservación.

Aunque parece una simple forma de Economía, su contenido doctrinario es altamente filosófico, y se aplica, no sólo al presente de la humanidad, sino a su porvenir. No enseña a restringir el aprovechamiento de los recursos naturales, sino que nos muestra cómo ese aprovechamiento puede llevarse al máximo sin dilapidar las reservas que nos han sido legadas. Por ejemplo, determina el modo cómo puede usarse la tierra agrícola, sin agotarla y sin favorecer los efectos de la erosión; la forma como deben explotarse los bosques sin provocar su extinción.

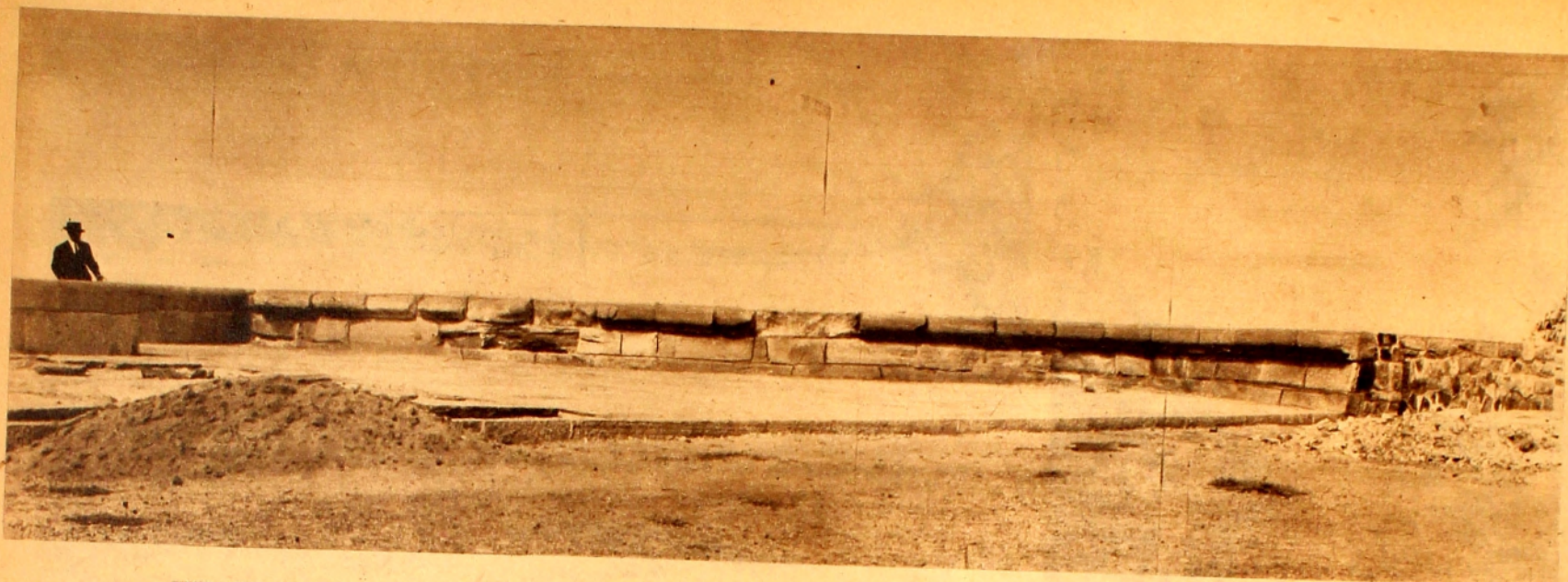
Obtendremos una gran seguridad en la hora presente si aplicamos cuanto antes los principios de la Ciencia de la Conservación; además, será el mejor y más apreciable legado que dejaremos para las generaciones venideras.

Jorge CHEBATAROFF.



LOS BOSQUES ARTIFICIALES DE PINOS DETIENEN LOS MEDANOS INVASORES, PRESERVANDO A LAS ZONAS DE CULTIVOS. — (LAS TOSCOAS).





VISTA DEL MURO DEL CUBO QUE MIRA AL ESTE, YA RESTAURADO SIN LOS MERLONES Y TRONERAS QUE HAN DE CORONARLO.

Con un siglo y medio de  
*fama mundial!*



Desde fines del siglo XVIII las exquisitas creaciones de Atkinsons han conquistado la preferencia de las damas y caballeros más elegantes de todo el mundo! Y hoy como ayer, Atkinsons mantiene triunfalmente su bien merecido prestigio, ofreciéndole siempre, en todas

sus finísimas fragancias, esa inconfundible "Calidad Atkinsons" que no puede imitarse y constituye para su personalidad una nota de suprema distinción!



Productos  de Calidad

# ATKINSONS

APRS. 1.1

## LA RESTAURACION DEL CUBO SUR

**E**N los trabajos realizados, se han reconstruido, como ya se ha dicho en la nota anterior, las molduras que coronan los muros del torreón. En estos momentos se estudia la forma en que han de reconstruirse los merlones y las troneras, lo mismo que el borde de las defensas a barbeta hacia el mar y hacia la vieja ciudad. Esa reconstrucción se hará con arreglo al plano de José del Pozo de 1812, que nos demuestra claramente y con precisión todos los detalles de la defensa prevista en la ampliación del Cubo que se hizo después de la evacuación de los ingleses, y con el fin de corregir los defectos anotados en el sitio e invasión de 1807.

El plano que demuestra en planta y en alzada como se propone la restauración, indica también el complemento que comprenderán las obras de reconstrucción. Escalinata de acceso a la plataforma del Cubo, banco de granito para asiento de los observadores y pavimento de piedra que contornea la fábrica, todo lo que dará a ese hermoso paseo urbano de nuestra rambla sur el tono que requiere la recuperación de un monumento de arquitectura militar, evocador de épocas lejanas ligadas a los orígenes de nuestra nacionalidad. Las vistas fotográficas, obsequio del Arquitecto Baroffio, dan idea del estado actual de las obras.

La reproducción del plano de 1812 permite apreciar cuánto se desea levantar en los trabajos de restauración. Uno de los puntos que detiene al Arquitecto Eugenio

P. Baroffio en la determinación de la reconstrucción del parapeto y explanada, es la del material con que debieron ser hechos en la época.

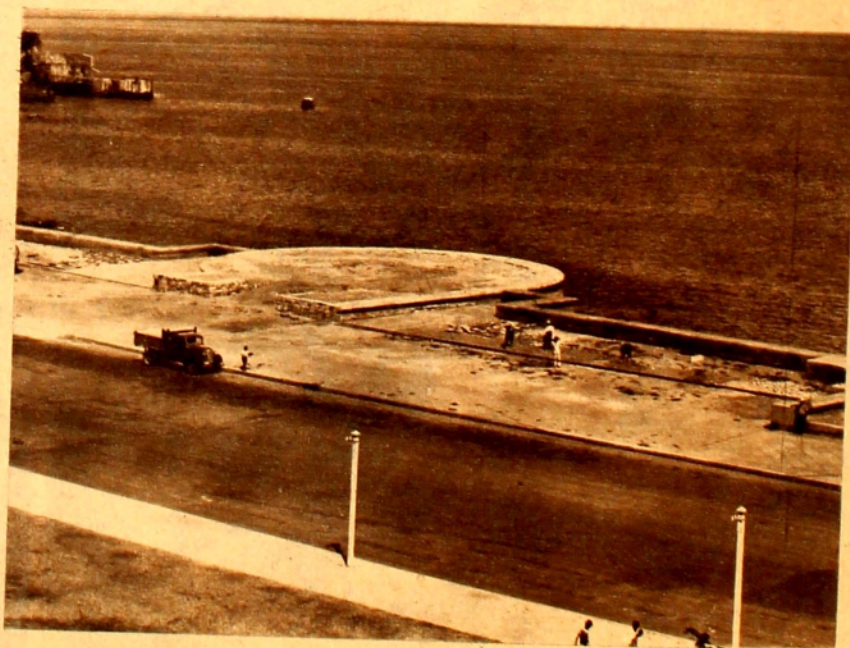
Faltan, pues, algunos elementos de juicio para una restauración veraz.

En el deseo de contribuir a solucionar el problema histórico-militar planteado, daremos a conocer algunos antecedentes obtenidos en el estudio de las fortificaciones coloniales en el país.

El material empleado en la construcción de explanadas fue, en principio, la madera, luego se le fue sustituyendo por el de piedra y al final de la dominación española la casi totalidad de las obras de fortificación las tenían de este material.

Excepcionalmente, por falta o escasez de madera o piedra, se empleó la conchilla; material calcáreo que, bien apisonado, daba consistencia al pavimento sobre el cual se emplazaba la artillería.

La Fortaleza del Cerro, por ejemplo, levantada en la misma época que el Cubo que nos ocupa, tenía parapetos de ladrillo y cal. Sus explanadas, que en un principio eran de madera, fueron más tarde sustituidas por otras de piedra, circunstancia que se ha tenido en cuenta, en la restauración de este edificio militar. Las baterías que en el puerto de Maldonado se construyeron unos 16 años antes que el Cubo del Sur, tenían parapeto de ladrillo y cal, y explanada y cimienta de piedra. La piedra estaba excluida en la construcción de parapetos porque los proyectiles



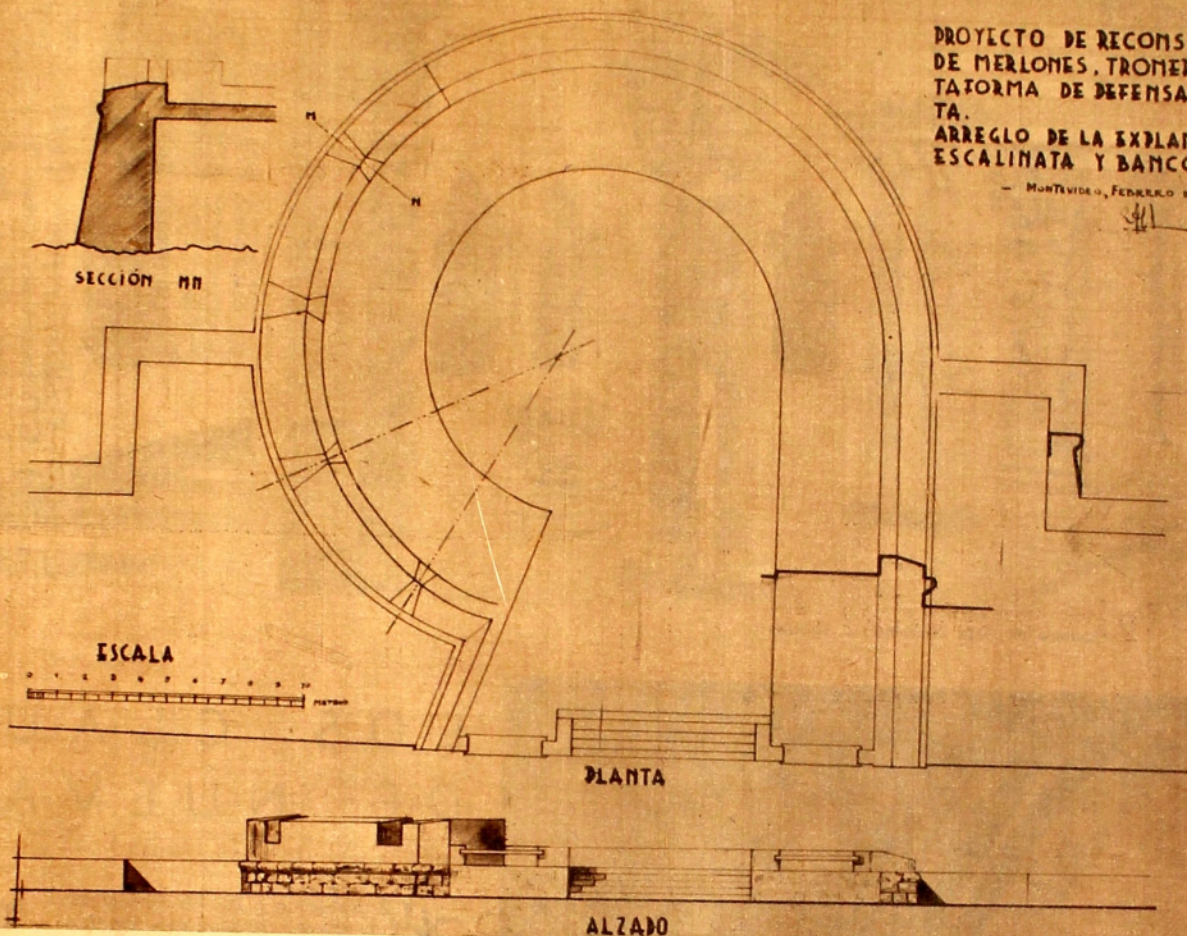
EXPLANADA DEL CUBO. — VISTA TOMADA DESDE UNA ALTURA, POR LA CUAL PUEDE APRECIARSE EL CONJUNTO.



## RESTAURACIÓN DEL CUBO DEL SUR

PROYECTO DE RECONSTRUCCIÓN  
DE MERLONES, TRONERAS, PLA-  
TAFORMA DE DEFENSA A BARBE-  
TA.  
ARREGLO DE LA EXPLANADA CON  
ESCALINATA Y BANCOS

— MONTEVIDEO, FEBRERO DE 1943 —



enemigos al caer sobre ella, producían muchos cascós, que causaban numerosas bajas entre los defensores de la fortificación.

El 6 de abril de 1773, Joaquín del Pino, Gobernador y Capitán General de Montevideo, ordenó se comunicara al ingeniero encargado de las obras de la Fortaleza Santa Teresa, dispusiera la construcción del horno para la fábrica de ladrillos, que se debían emplear en los parapetos de dicha fortaleza.

El ingeniero encargado de la construcción de Santa Teresa, Juan Bartholome Howell, intentó contratar un maestro ladrillero, pero, como eran muy ventajosas las condiciones que pedía para sí y muy excesivo el precio que solicitaba por su trabajo (18 pesos el millar de ladrillos) se vió obligado a rechazar su propuesta, "reconociendo al mismo tiempo — son sus palabras — ser menos costoso y más útil que siga el parapeto de piedra como lo demás de la obra, que era para lo que actualmente se necesitaba de este oficio."

Posiblemente, la abundancia de piedra de buena calidad que existía en las inmediaciones de la obra, fué uno de los factores que influyeron en el ánimo del Ingeniero Howell para tomar esta decisión, beneficiosa para la economía de la Real Hacienda, aunque perjudicial, como ya lo hemos a cho, para los artilleros que servían las piezas de la defensa.

Así se explica por qué la Fortaleza de Santa Teresa, restaurada en estos últimos años, no corona sus sólidas murallas de piedra con el parapeto de ladrillo que le correspondía, de acuerdo con los principios enunciados y con la disposición emanada de un técnico tan competente como lo era el Coronel de Ingenieros Joaquín del Pino.

Por todo lo expuesto, cuando se nos consultó sobre los materiales a emplearse en la restauración proyectada, opinamos en privado, lo que hoy hacemos público, desde esta prestigiosa hoja, a requerimiento del propio consultante, Arquitecto Baroffio.

1.º—Que el parapeto del Cubo (merlones, troneras y barbeta) debiera construirse con ladrillo y cal, rebocándolo para su mejor conservación; y,

2.º—Que la explanada del mismo, debiera formarse con piedra lisa, colocada si se quiere de manera que la hierba pueda crecer en sus juntas.

Y, si después de terminada la obra, se emplaza sobre la explanada una pieza de artillería de la época, apuntando hacia el mar por la tronera principal, tomará verdadero carácter la restauración, nos acercará más a la realidad colonial y explicará objetivamente, la misión defensiva asignada a este viejo torreón tradicionalmente conocido por "Cubo del Sur" que ya ha pasado a la categoría de monumento histórico de la ciudad de Montevideo.

Mariano CORTES ARTEAGA.

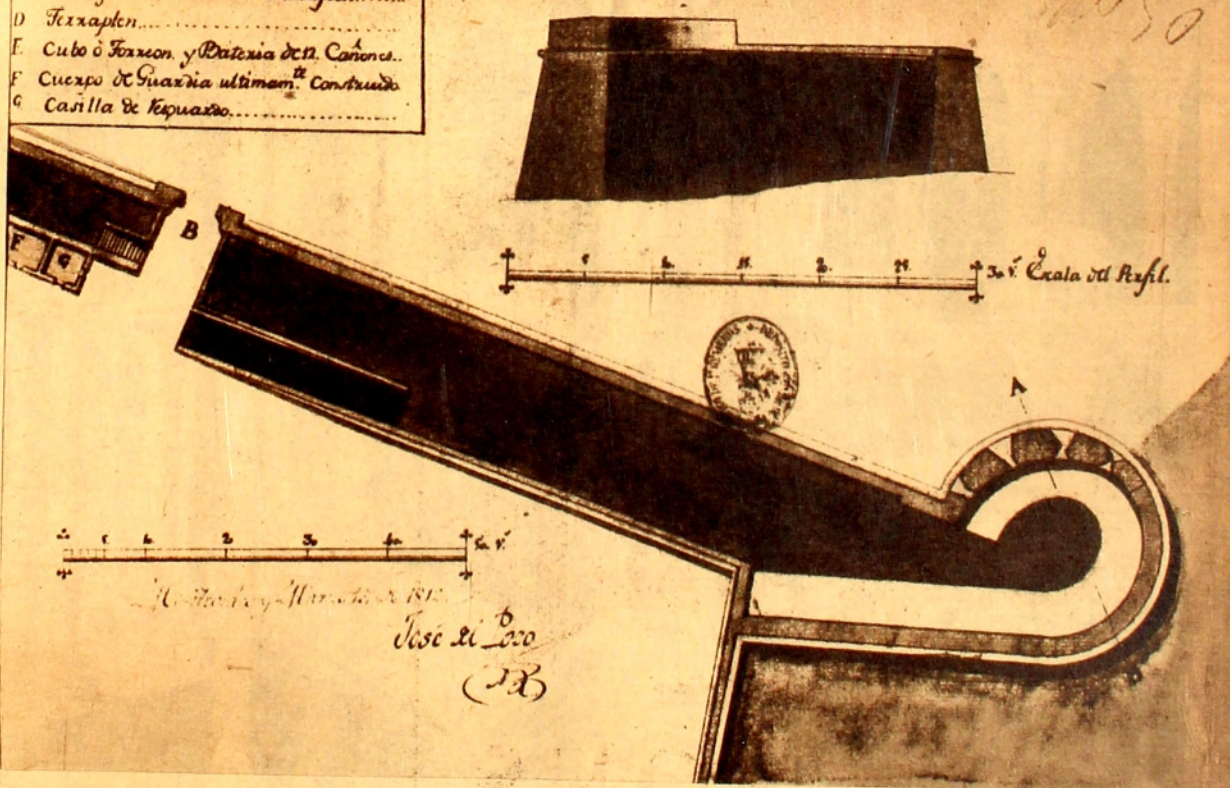
PROYECTO DE RESTAURACION DEL "CUBO DEL SUR", FORMULADO POR EL DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE OBRAS DE LA INTENDENCIA MUNICIPAL DE MONTEVIDEO.

Plano de la porción de Cortina del Portón de San Juan inclusive el Cubo del Sur, todo que fue arruinado en el sitio, y a edificarlo dándole mayor extensión al Cubo, de la que tenía el antiguo, y habiéndose terraplenado la Cortina y no estala

### Explicación

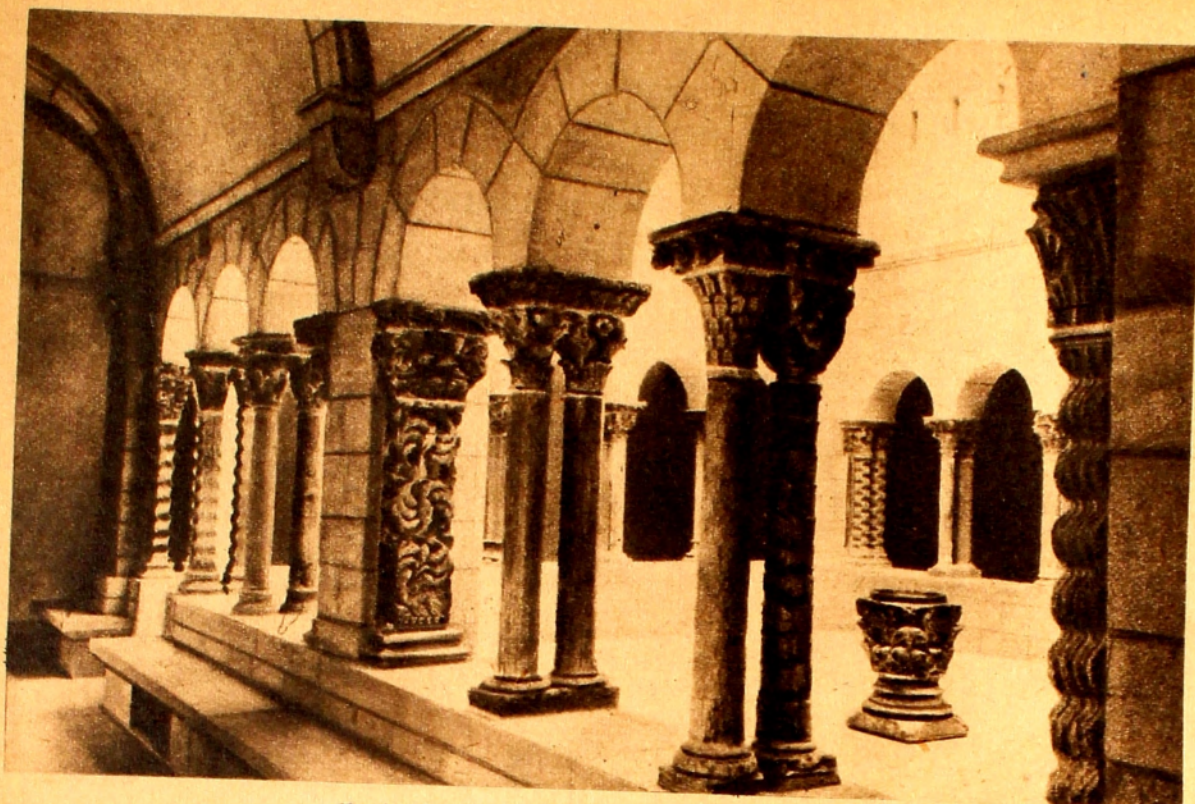
- A. Porción de Cortina contigua ala Plataforma.
- B. Portón de San Juan.
- C. Rampa o subida al Terraplen.
- D. Terraplen.
- E. Cubo o Torreón y Batería de 12 Cañones.
- F. Cuerpo de Guardia ultimamente Construido.
- G. Cañilla de Terraplen.

Perfil cortado sobre la línea A. B. del Plano.



PLANO DE LA EPOCA COLONIAL. (1812). — DE LA COLECCION DEL Dr. CARLOS TRAVIESO.

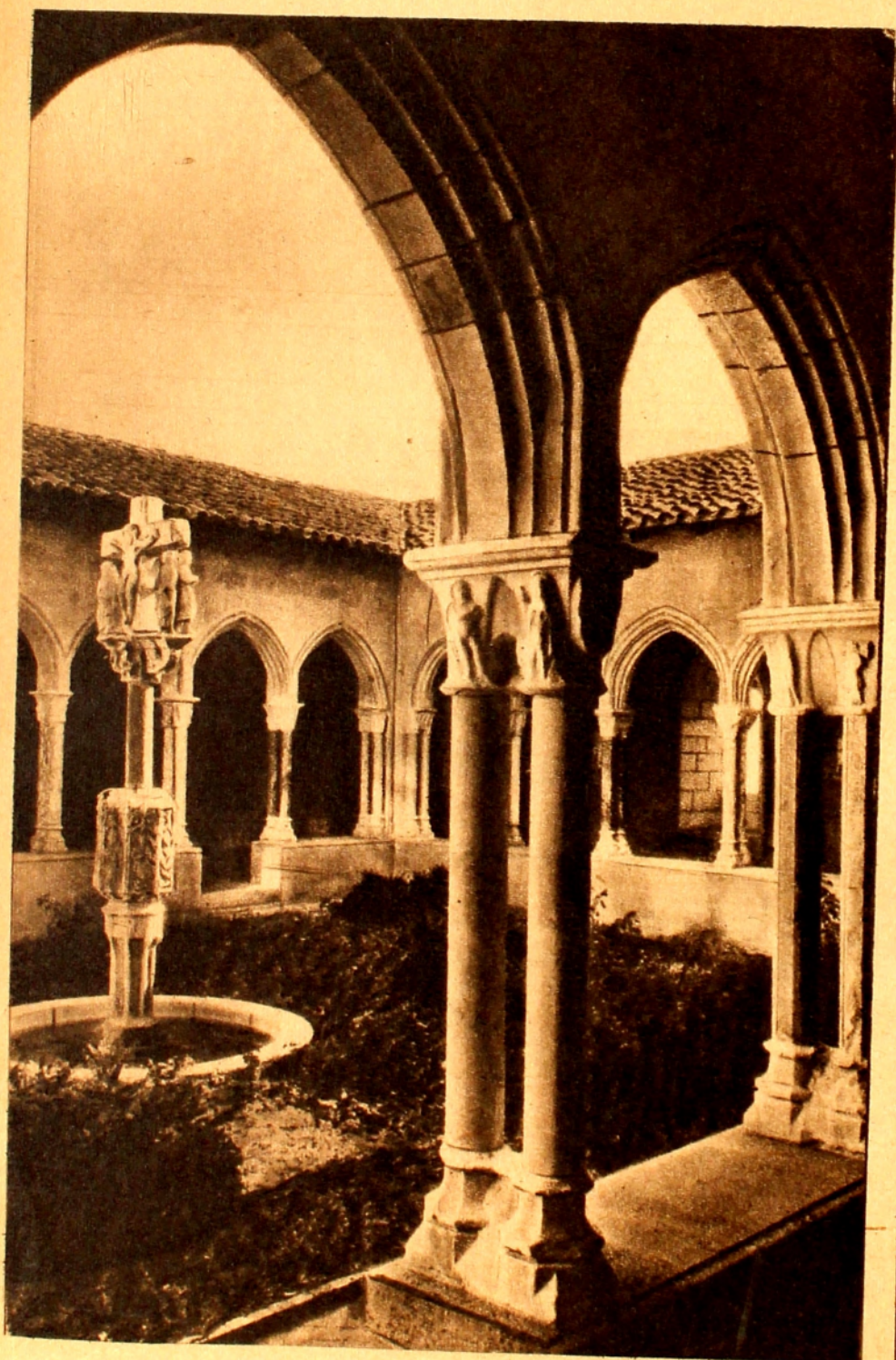




Claustro de Sain Guilhem. — le-Désert.



Sala Capitular de



Claustro de Trie.

## LOS CLAUSTROS DE NUEVA YORK

—¿LE interesaría a Ud. oír un concierto de música religiosa medioeval? — me inquirió en estos días de Navidad un amigo neoyorquino.

Y, como aun resonaban melodiosos en mis oídos los "carols", — esos villancicos de Navidad, ingenuos y emotivos, que aquí por esa época todo el mundo entona — mi decisión afirmativa fué inmediata.

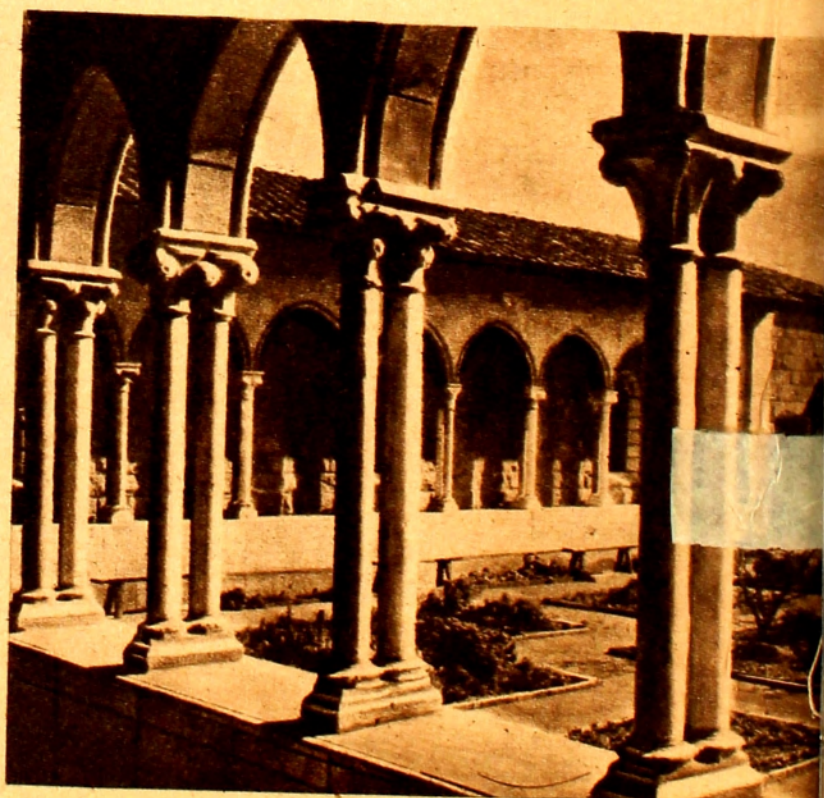
A "Los Claustros", pues, donde tendrá lugar la tenida musical. Una tarde gris y fría, en Nueva York. En la Quinta Avenida escalamos el segundo piso de un ómnibus con dirección a "The Cloisters" o Los Claustros, mientras mentalmente rumiamos la promesa del programa: "O Quam Glorifica" y el Santus et Benedictus del "Cum Jubilo", en la fase gregoriana; el "Puellare Gremium", armonía medioeval del siglo XIII; el Credo del "Sine Nomine" de Obrecht, del año 1460; el "Agnus

Douz" de la escuela francesa de París del siglo XIII, y el "Sicut Lillium" de Brummel, del 1480.

Entretanto, atravesábamos el Riverside Drive, esa incomparable avenida costera que bordea el Río Hudson y, desde Washington, pujante y magnífico, nos enfrentamos con el edificio de Los Claustros emplazado en el Parque Fort Tryon.

Una visión del Medioevo injertada en el modernismo neoyorquino; la perspectiva sobre el Hudson, los jardines medievales circundantes, y los baluartes y plenes de acceso, crean un ambiente patético, atrayente, para Los Claustros.

Se siente el ramalazo del espíritu Europa de la Edad Media. Y se mezcla en una sensación indefinible, la visión de los setenta pisos de un rascacielo, el efecto de las obras de ingeniería metá-



Claustro Bonnefont-en-Comminges.





de Pontaut.

Claustro de Saint Michel de Cuxa.

anas, y el chispazo de quietud, de paz, que ofrece este museo de arte medioeval constituido por Los Claustros.

El edificio que comprende Los Claustros no resulta una imitación simplista de una construcción medioeval, ni aparece como una estructura de varios cuerpos heterogéneos. Se ha obtenido una composición armónica, basada sobre elementos arquitectónicos de los siglos XII al XV, de los claustros de cinco monasterios franceses: Saint Gliehm-le-Désert, Saint Michel de Cuxa, Bonnefont-en-Comminges, Trie y Froville. Esos elementos arquitectónicos, románicos y góticos, fueron traídos de Europa e incorporados al edificio, adoptándose el propósito de evitar modernizaciones o restauraciones que evidentemente conspirarían contra el perfume de las cosas del pasado o destruirían la armonía perseguida.

Se realizó una urbanización adecuada de la zona circundante, mejorándose notablemente la perspectiva con plantaciones en consonancia con el ambiente perseguido. No ha sido posible, desde luego, intentar la adaptación de olivos, higueros, palmas o cipreses, típicos de aquella época y de la región mediterránea, ya que la severidad de este clima lo impide. Pero, se han constituido bosquecillos con una

variedad de manzanos, que cuando florecen, recuerdan los pomares y boscajes que con frecuencia circundaban los monasterios de la Edad Media.

Dentro de Los Claustros se construyeron jardines de tipo medioeval, para lo que fué requerido un estudio laborioso de manuscritos, pinturas, tapices y colgaduras del Medio Evo, a fin de determinar las variedades adecuadas.

En el Claustro de Cuxa, se construyó un jardín con esfémeros, flores de lis y manzanos; en el del Claustro de Trie pueden verse cedros, mirtos, hiedras y tejos. La construcción del jardín del Claustro Bonnefont exigió una investigación cuidadosa de las flores y hierbas apropiadas. Para ello resultó una contribución valiosa el manuscrito — que aun se conserva — de la lista de hierbas que ordenó Carlomagno plantar en los Jardines Imperiales.

Se tropieza, al entrar en Los Claustros, con una sala octagonal, sobre la que se levanta la torre del edificio, y siguiendo la secuencia del pasado, en el orden de lo románico a lo gótico, pueden verse en el piso principal de la Románica, el Claustro de Saint Guilhem, la Capilla Románica, la Sala Capitular de Pontaut, el Claustro de Cuxa y la Sala Gótica. En la planta baja, la Capilla Gótica, la ala de Es-

culturas del siglo XV, el Claustro Bonnefont y el Claustro Trie. Luego, volviendo a la planta principal, encontramos la Sala Boppard, donde se exhiben "vitraux" del Convento de Carmelitas de Saint Severinus sobre el Rin, la Sala de la serie de seis tapices denominados "La Caza del Unicornio" — estupenda expresión de arte francés o flamenco, que se supone relacionada con el matrimonio de Ana de Bretaña con Luis XII de Francia, — la Sala de Tapices de Burgos, la Sala Española, cuyo techo es el auténtico del Palacio de Illescas — a medio camino de Madrid a Toledo — y donde Carlos V retuvo prisionero al rey Francisco I, la Sala Gótica y, finalmente, la Arcada de Froville.

Construido principalmente merced a la donación generosa de John D. Rockefeller (hijo) en 1925, y dependiente del Museo Metropolitano de Nueva York, el edificio de Los Claustros responde al propósito fundamental de crear un ambiente apropiado para conservar la valiosa colección de esculturas de arte medioeval primitivamente reunida por Grey Barnard, y los claustros de los monasterios franceses importados a esta ciudad.

Describir los tesoros artísticos que encierra Los Claustros requeriría, no sólo condiciones especiales, sino quizá una vida.

Mencionemos, pues, al pasar, un extraordinario torso románico de Cristo Crucificado, la escultura italiana en madera de La Virgen y San Juan, La Virgen y el Niño de l'Ile de France del siglo XIV, la estela del sepulcro de Jean d'Alluye, un fresco de San Pedro de Arlanza, de la España del 1200, la tumba del siglo XIV de Armentgol VII, Conde de Urgel, la abanistería del monasterio francés de Abbeville del siglo XVI, una magnífica cabeza de Jesús, un crucifijo español del siglo XII, los tapices de "La Caza del Unicornio", incomparable "chef d'oeuvre" del siglo XV, los tapices de la Catedral de Burgos — atribuidos a Pedro van Aelst — el Retablo con escenas de la vida de San Juan Bautista, que se supone debido a Francisco de Bañolas en el 1480, y todos los elementos arquitectónicos de los claustros.

En la Capilla Románica escuchamos con recogimiento el concierto de música medioeval y al volver, ya avanzada la tarde, al centro de Nueva York, cuando de nuevo enfocamos la mole osada del edificio del Empire State aguiersando el cielo, se adentró más hondo la sensación de que en una arábica alfombra mágica se nos había transportado a un mundo lejano.

Nueva York, 1943.

E. Mario PEYROT.



Vista general del edificio de Los Claustros.





ENTRADA Y PATIO DE LAS ESCUELAS MENORES, EN LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA.



LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA. — UNA DE LAS CINCO MAS ANTIGUAS DE EUROPA. — FACHADA DEL SIGLO XVI.

## TEMAS JUVENILES:

# ESTADO ACTUAL DE LA TRADICION UNIVERSITARIA

La Universidad, la institución universitaria, en su viejo y perenne sentido de corporación de maestros y discípulos, ha sido uno de los objetivos que nuestra generación ha visto más disputados por los perturbadores del mundo. Frente a estos asaltos, la Universidad, en unos momentos ha luchado en era como una "universitas" hasta ver saltar sus resortes y dispersados sus valores; en otros, se ha entregado deslumbrada por glorias nacionales, que son en sí mismas la negación de su propia universalidad.

Las dos actitudes representan el eterno contraste entre los caracteres constantes y los transitorios de la Universidad.

La Universidad es la creación arquetipo de la Edad Media y representa la esencia misma del alma de Occidente. La antigüedad, puede decirse que ni siquiera la tuvo.

En la antigüedad la enseñanza era obra casi personal, labor aislada de un grupo de espíritus selectos, y, la actividad intelectual, por encima de todo, discusión y creación de formas y de moldes. La Edad Media, y con ella la Universidad, son en cambio respecto de la antigüedad, la emoción del estudio en común; el análisis y la glosa de los textos antiguos para derivar de estos todos los conocimientos humanos.

Las más antiguas Universidades del mundo: París, Bolonia, Salamanca, Heidelberg, Oxford; han tenido al principio el carácter de "Studium Generale", una corporación protegida, mediante un concurso de circunstancias que en todos los casos supone: fusión de escuelas catedrales; concesión de privilegios y protección material por parte de los reyes, nobleza y los municipios; prohibición de enseñar en otros sitios para centralizar el débil esfuerzo en uno solo; intercambio amplísimo de estudiantes; valor de los títulos en toda la Cristiandad; y tolerancia, muchísima tolerancia, que es lo único que pudo darle vida.

En todas las primeras Universidades la enseñanza tuvo un carácter notablemente laico. En toda la Edad Media es la cultura la que tiene un carácter sacerdotal, no la Universidad. En ésta, se estudia primordialmente: Derecho, Lógica, Física (Medicina) y Gramática. La Facultad de Teología sólo entra a formar parte del Studium mucho tiempo después en el momento en que inician su aparición las luchas religiosas. El período que va del s.º XIII al XV es el que señala la máxima y progresiva evolución de las Universidades y el siglo XVI, el de la más aguda crisis que haya sufrido jamás la institución universitaria.

Las causas de la decadencia de las Universidades que precisamente se inicia en el momento más brillante del Renacimiento y de la atención por los estudios clásicos, han sido perfectamente estudiadas. Se sabe que se debió fundamentalmente a la disminución o más bien a la pérdida de la tolerancia, a un interés basado y ajeno al conocimiento, que es el interés de hacer a la corporación entera definirse en determinados movimientos y aun señalar los límites y el perfil de una doctrina con imágenes estáticas sin concesión alguna al porvenir. El error debe ser endémico porque en nuestros días esta presión sobre las Universidades se ha realizado con los mismos caracteres en distintos países.

Es cierto que en la decadencia de la Universidad influye, medianamente, la decadencia de los humanistas, que no es la decadencia de la humanidad. El caso pintoresco de aquella monja alemana llamada Roswitha, que durante años se dedicara a escribir comedias cristianas a la manera de Terencio, modificándole como en un ejercicio escolar los temas paganos y conservando la armadura de las obras, no debió ser un ejemplo aislado aunque sí, muy anterior en cuanto al tiempo. La humanidad vivió durante siglos deslumbrada por el prestigio y la belleza de los textos antiguos y seguramente nada le ha costado más trabajo que mirar directamente a la luna, a las plantas y a las cosas del mundo. Pero ese esfuerzo se realizó. Así, liberadas por la Reforma del control, no tan simbólico papal y episcopal, pudieron las Universidades europeas incorporar a su seno y a sus glorias, valores científicos aun más universales que los que representaban su pasado.

En España y en Italia la trágica decadencia de la Universidad se debe al despotismo de los reyes, a la intransigencia

de la iglesia y a la aparición de los indexes Espurgatorios que en Castilla no manchaban el reinado de Isabel y Fernando, pero que surgieron inmediatamente después. (El primero apareció en 1550).

En España virtualmente se llevó a sus últimas conclusiones el tema de la decadencia de la Universidad. El fenómeno es tan profundo que invita a pensar que si en el primer tercio del siglo XIX el prestigio de la Universidad resurge, no porque fluya desde dentro, sino porque al imitar lo de fuera (los ferrocarriles, la industria y la naciente industria), hubo que imitar también las Universidades, y los ministros de la monarquía tuvieron que aquellos caserones habían valido para algo.

En Alcalá de Henares aun se mantuvo un corto espacio de tiempo el prestigio por el vigor de la obra creada por Cisneros.

En Salamanca, esa plaza de la Universidad, plateada, cerrada por la fachada de la ilustre casa y la de las Escuelas Menores, y adornada hoy con intención no bien lograda, con una estatua de Fray Luis de León, que evoca su rebeldía y pujanza de otro tiempo, vivió todavía años brillantes del siglo XVI, de prestigio, de trabajo y estudio. Pero si le preguntáramos nos hablaría mejor que ningún orador de toda la decadencia de España y de sus causas.

La Universidad de Salamanca que en la Edad Media había sido una escuela de tolerancia (tolerancia con el judío y con el mahomano) y, con Alfonso el Sabio, la primera en romper toda dependencia del obispo; que había ampliado constantemente los estudios (cátedras de griego y de árabe para el cotejo de los textos aristotélicos) y fundando el verdadero "Fuero Universitario"; tres siglos después, no conserva más que el fuero. Es decir, lo más negativo.

Exteriormente se conservan todas las formas. El Rector es elegido por los estudiantes. Los estudiantes de deben a la Universidad y no pueden ser juzgados por los tribunales ordinarios sino por la propia Universidad. Pero la "picaresca" se apodera de los estudiantes y no todo el mundo rie en Salamanca las gracias de la juventud. Un viajero italiano se asombra de que nadie haya oído hablar de Newton y Descartes. Un universitario francés confirma lo anterior testimoniando que los estudiantes no estudian y, "n'ayant pas d'amusement plus savoureux que de faire résistances aux gens de justice". En el orden científico se aprecia una evidente debilidad, la Universidad conserva todavía sus valores en Ciencias Naturales, como consecuencia de trabajos derivados en exploraciones realizadas por el descubrimiento del nuevo mundo, pero nadie tiene serios enemigos en los colegios de jesuitas cuya primera fundación (Felipe III) se había realizado con la protesta viva del Rector, del Claustro de Doctores, del Capítulo y de todas las fuerzas vivas de la Universidad. El punto más humillante de todo el declive se alcanza en el siglo XVIII en un momento en que se prohibió "por inhumano" una cátedra de Anatomía al mismo tiempo casi, en que se creaba otra para explicar el misterio de la Inmaculada concepción, asunto entonces muy de moda.

Pero todo esto afortunadamente, es lo transitorio mundialmente en la Universidad. Por debajo de ello y con vitalidad asombrosa está toda una corriente de cultura y de investigación que en general vincula y como suyo lo más saliente de cada época y que ha impedido a la Universidad extinguirse por consunción como otras instituciones de carácter medieval.

Actualmente la tradición universitaria se perpetúa en variadas formas que pueden sintetizarse en dos tipos fundamentales: la conservación de fundaciones, la forma más tradicional de todas que rige todavía las Universidades anglosajonas; y, el sistema francés.

Los acordes de "La Marsellesa" implican en la Historia la desaparición del clásico sistema universitario. Los principios de 1789 significan el repudio definitivo de la autoridad pontificia y episcopal en la Universidad. La Universidad queda al servicio del pueblo y del Estado. En muchos países la desamortización la priva de sus rentas y de sus tierras de labor y el Estado se hace cargo de su presupuesto, lo mejora, unifica el plan de estudios pero rinde homenaje al sentido de la tradición promulgando el principio democrático de la libertad de la cátedra.



En Inglaterra, el ponderado sentido evolutivo de su gran pueblo ha dado a la tradición formas peculiarísimas. Oxford y Cambridge siguen siendo fundaciones con rentas, derechos de corporación y reglamentos propios. Oxford posee incluso un premio para el cultivo de los melocotones que adornan cada año la mesa de los nuevos doctores... Pero además de eso en ambas rigen los "Estatutos Isabelinos de 1570" y otros llamados "Nuevos Códigos" de 1858, y sobre eso aún, el eco de su lealtad a la causa realista en la revolución de Cromwell en mérito a lo cual poseen un delegado real en sus altos consejos, sin cuya conformidad, según parece, no se pueden hacer ciertas modificaciones en los estudios, lo que implica, en la práctica, el control del Estado.

El sistema francés ha producido en España ventajas e inconvenientes. De una parte ha centralizado y reunido lo que quedaba. De otra es evidente que ha quitado personalidad a algunas Universidades y ha hecho de sus profesores funcionarios con categoría de jefe de administración de tal o cual clase. A pesar de lo cual ha sabido "partirse" y no "doblar" cuando las circunstancias lo han exigido.

La Universidad depende fundamentalmente del valor espiritual de sus hombres. Lo importante es que sea viva, más que sea rica. Esa es su noble tradición.

En España, el último zarpaço contra la tradición se dió con técnica de deslumbrante modernismo.

La vanidad de la monarquía se concretó en la iniciativa de construir en el sitio más bonito de Madrid una Ciudad Universitaria. El propósito era construir, según la declaración oficial, "la Universidad más completa del mundo", "más extensa que Yale y Harvard", y que implicara, por su proximidad a una gran ciudad "mejor educación cívica que las urbes universitarias tradicionales Oxford, Cambridge, Heidelberg". La empresa significaba, y con ese propósito se comenzó: Facultad de Medicina con hospital de 1.500 camas; Facultades de Farmacia, con un jardín botánico; de Derecho; de Filosofía; Escuelas de Enfermería; Odontología; Comercio; Veterinaria; Inge-

neros agrónomos; Conservatorios de arte, en todas sus manifestaciones: museos; un teatro griego; Estadio para 50.000 espectadores; todo sobre un cuadro de 300 hectáreas, mirando a la sierra del Guadarrama con fondos de Velázquez.

Verdaderamente en sana política no había manera de oponerse a aquello y la República hubo de hacerse cargo de la continuación de las obras. Pero en los espíritus observadores quedó la evidencia de que para la monarquía la Universidad eran las puertas blancas, los picaportes y las baldosas brillantes que daban a las aulas el aspecto de termas, porque toda esa obra coincidió históricamente con el destierro de don Miguel de Unamuno y otros profesores, la clausura de casi todas las Universidades, el anuncio de conceder a los colegios religiosos la facultad de otorgar títulos académicos, la implantación del texto único y el control dictatorial de la cátedra.

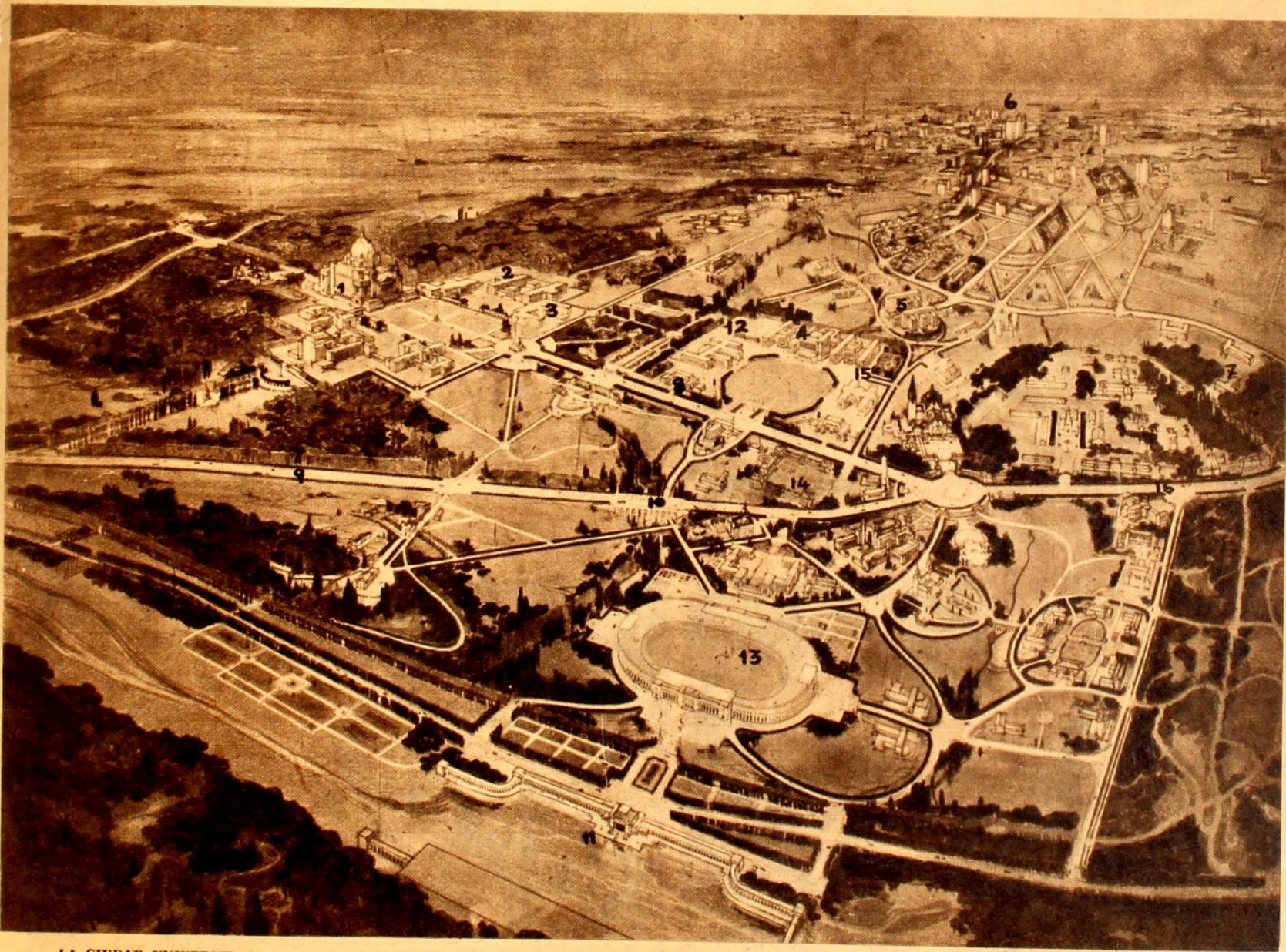
A nuestro juicio, modestísimo, la verdadera ciudad universitaria de Madrid está en Alcalá de Henares, un marco renacentista, patria de Cervantes, con edificios magníficos completamente en pie en 1936 y con buenos terrenos para edificar construcciones complementarias prestigiosas por una tradición.

En el momento presente, la Universidad española, con la Ciudad Universitaria demolida piedra a piedra, algunos Rectores fusilados, una gran parte de los profesores dispersos y la juventud movilizada, no representa ciertamente una base para sentar sobre ella la menor crítica. No obstante por debajo de los escombros, alienta la tradición universitaria que es tolerancia y libertad en el estudio y en la investigación. De lo transitorio puede servir de ejemplo cierta placa conmemorativa que se colocó nada menos que en la Universidad de Salamanca cuando el general Primo de Rivera se hizo nombrar "Doctor Honoris Causa". Le llamaba algo así como: docto y sapientísimo domine y fué retirada pocos días después de su muerte por algún desagradecido representante de la plebiscitaria salmantina que pasó por allí.

Rodolfo OBREGON.



LA ESCALERA DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA. — EN EL RELIEVE SUPERIOR UNA CORRIDA DE TOROS EN LA EDAD MEDIA.



LA CIUDAD UNIVERSITARIA. — LOS NUMEROS INDICAN EL EMPLAZAMIENTO DE EDIFICIOS, ALGUNOS DE LOS CUALES NO ESTABAN TERMINADOS EN NOVIEMBRE DE 1936: 1) PARANINFO. 2) FACULTAD DE DERECHO. 3) FACULTAD DE FILOSOFIA. 4) FACULTAD DE MEDICINA. 5) HOSPITAL DE CLINICAS. 6) BARRIADAS DEL NORTE DE MADRID. 7) RESIDENCIA DE ESTUDIANTES. 8) AVENIDA LLAMADA CENTRAL. 9) COMUNICACION CON LAS CARRETERAS DE MADRID. 10) VIADUCTO. 11) INSTALACION PARA DEPORTES NAUTICOS. 12) FACULTAD DE FARMACIA. 13) ESTADIO. 14) CASA DE VELAZQUEZ, RESIDENCIA DE ARTISTAS EXTRANJEROS. 15) ESCUELA DE ODONTOLOGIA. 16) ESCUELA DE INGENIEROS AGRONOMOS.





JEFES DE LAS 23 SECCIONES DE LA DEFENSA PASIVA DE MONTEVIDEO, PRESIDIDA POR EL DIRECTOR, CORONEL PAZ, REUNIDOS PARA AJUSTAR LAS MEDIDAS DE ORGANIZACION, CONOCER LA MARCHA DE LOS TRABAJOS, E IMPULSAR SU IMPORTANTE MISION.

## INFORMACION LOCAL



BAILE INFANTIL PARA LOS HIJOS DE SUS ASOCIADOS, EN LOS SALONES DEL CLUB DE EMPLEADOS DEL BANCO DE SEGUROS.



RECEPCION OFRECIDA POR EL ST. EMBAJADOR DE EE. UU. EN LOS SALONES DEL JOCKEY CLUB A LOS PERIODISTAS URUGUAYOS QUE RECIENTEMENTE VISITARON NOROCCIDENTE AMERICA, Y A REPRESENTANTES DE LA PRENSA METROPOLITANA.



EL Dr. RICARDO YANNICELLI RODEADO DE LOS EGRESADOS DE LA FACULTAD DE MEDICINA EL AÑO 1924, EN LA FIESTA DE CONFRATERNIDAD QUE LE FUERA OFRECIDA.

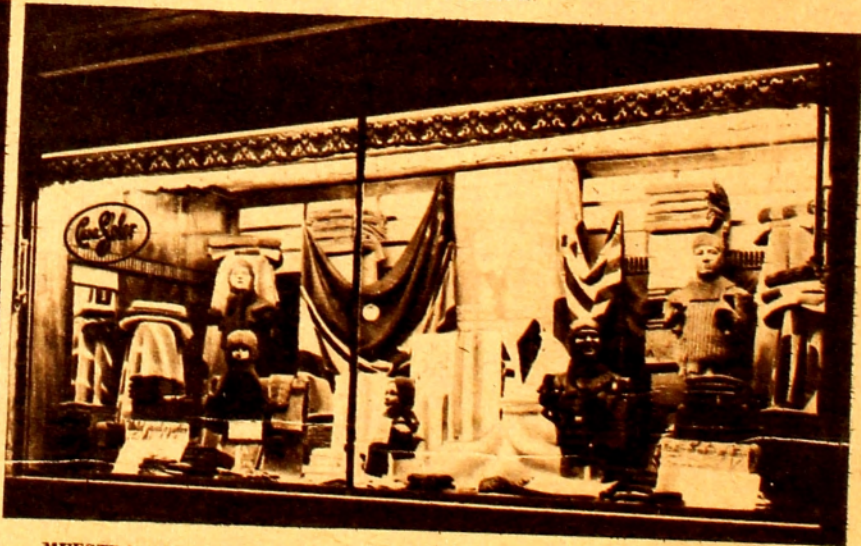
## SOCIALES



Sra. MARIA MARINA SALINERO DE MOLINA, DAMA DE SINGULARES VIRTUDES, DE CUYO LLORADO FALLECIMIENTO CUMPLIOSE EL 31 DE MARZO EL PRIMER ANIVERSARIO.



YEHUDI MENUHIN, FAMOSISIMO VIOLINISTA QUE EL MES DE JUNIO PROXIMO ACTUARA EN MONTEVIDEO.



MUESTRA DE LOS TRABAJOS REALIZADOS POR LA FILIAL CORDON DE ACCION FEMENINA POR LA VICTORIA, QUE SE EXPONE EN LAS VIDRIERAS DE LA CASA SOLER, EN 18 DE JULIO Y CARLOS ROXLO. LAS "V" DE DISTINTOS COLORES QUE OSTENTA CADA PIEZA CORRESPONDEN: AZUL PARA INGLATERRA. ROJA PARA RUSIA, VERDE PARA EE. UU., AMARILLA PARA CHINA, Y BLANCA PARA FRANCIA.



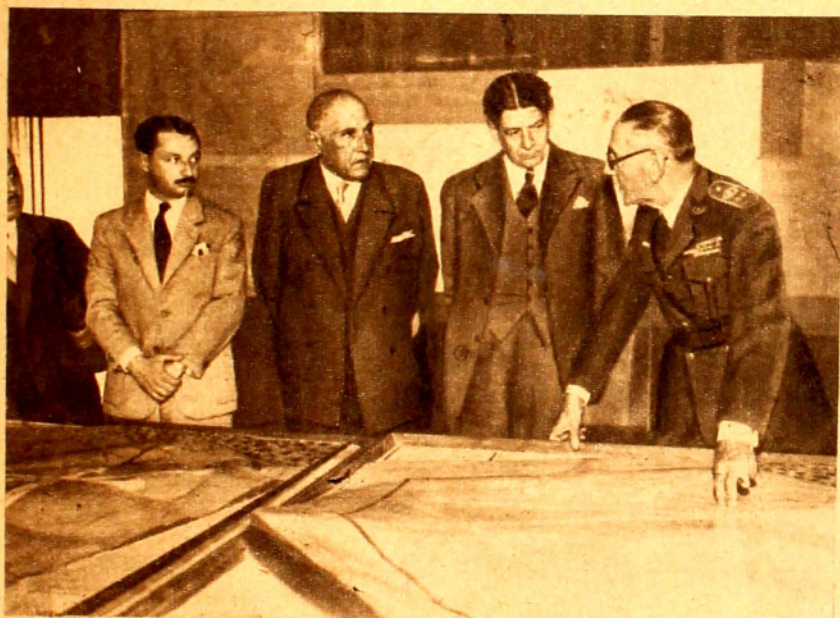


EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, DR. AMEZAGA, CON AUTORIDADES, TECNICOS, Y PERSONAL OBRERO.

## AERO-PUERTO DE CARRASCO

LA semana pasada se iniciaron en Carrasco las obras para la construcción del Aeropuerto, asistiendo a presenciarlas el Sr. Presidente de la República, Dr. Amézaga, con los Minis-

tros de Guerra, General Campos, y de Obras Públicas, don Tomás Berreta, y otras autoridades y técnicos. Las notas de esta página corresponden a esa visita hecha a las instalaciones.



EL MINISTRO DE LA GUERRA, GENERAL CAMPOS, EXPLICA AL DR. AMEZAGA Y AL SR. BERRETA, MINISTRO DE OBRAS PUBLICAS, LA DISPOSICION DE LAS INSTALACIONES EN LA MAQUETTE DEL AEROPUERTO.



LOS OBREROS EN EL MOVIMIENTO DE TIERRAS PARA EL AEROPUERTO.

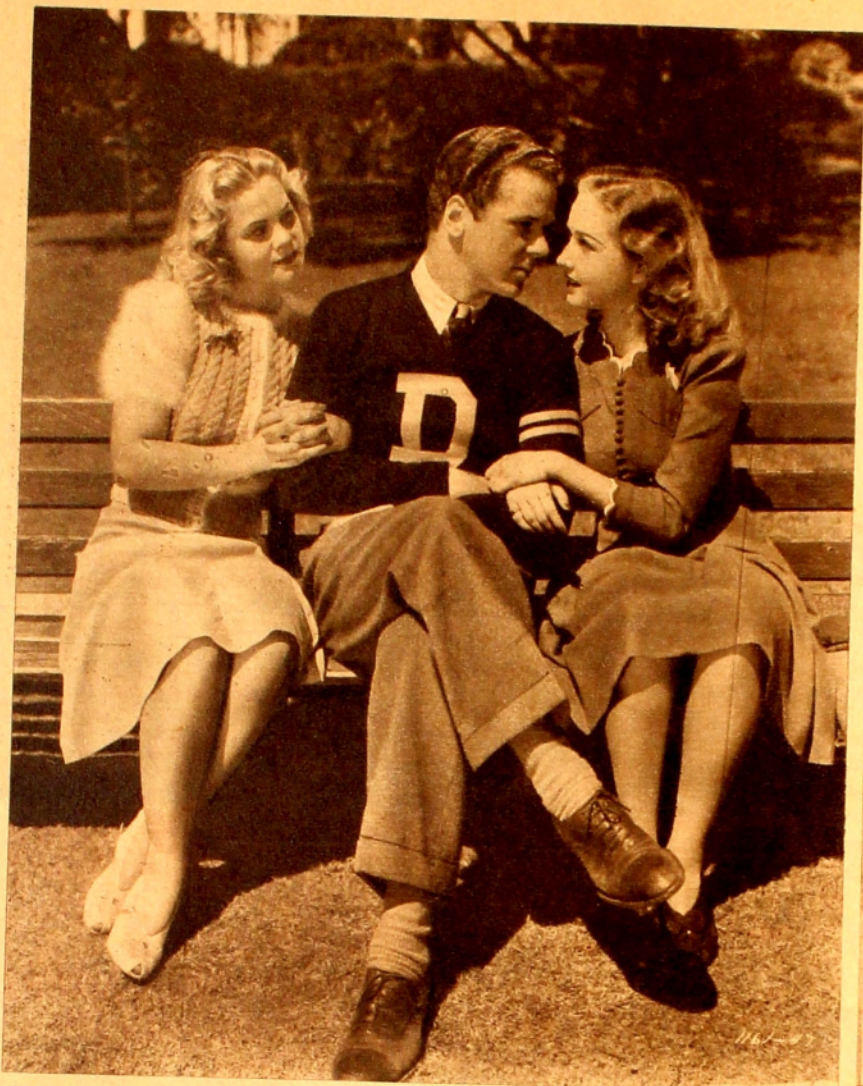


Dr. AMEZAGA, Y LOS Sres. MINISTROS DE GUERRA Y OBRAS PUBLICAS, RECORRIENDO LAS OBRAS.



DESDE UN MONTICULO PRESENCIANDO LA INICIACION DE LAS OBRAS.





## Hijos Valientes

ANUNCIA METRO COMO PROXIMO ESTRENO LA PELICULA "HIJOS VALIENTES", QUE TIENE DE ANIMADORES A JACKIE COOPER, BONITA GRANVILLE, GENE REYNOLDS, GAIL PATRICK, IAN HUNTER, JUNE PREISSER, WILLIAM TRACY Y EL BRENDEL.

CINE



## Triunfo Supremo

EXHIBE ACTUALMENTE CINE METRO LA PELICULA DE JAMES CAGNEY, QUE HA MERECIDO EL PRIMER PREMIO DE LA ACADEMIA POR SU MAGNIFICA LABOR, "TRIUNFO SUPREMO". SE TRATA DE UNA PRODUCCION DE GRAN ESPECTACULO REALIZADA POR MICHAEL CURTIZ.

## PARQUE DEL PLATA



Amplia cancha del "Solís Chico", para carrera de regatas.



*Lo mejor y más moderno*



**Optica HEIDER y FORNIO** • Av. 18 DE JULIO 1022  
FRENTE DIAGONAL AGRACIADA



**Efervescente de frutas**  
**ATHENA**



**EN AYUNAS**  
o después de las  
comidas, elimina las  
impurezas — Limpia  
y suaviza el cutis



# Tarzan

por **EDGAR RICE BURROUGHS**

COMBATE A MUERTE



**¿DE FIESTA?**

*Use Hinds*  
**Y LUZCA UN CUTIS ADORABLE**



Favorezca la tersura de sus cutis—y favorezca la adherencia de los polvos usando Crema Hinds durante el día y antes de salir. Hinds es la crema protectora que millones de mujeres usan con satisfacción para el cuidado diario del cutis. ¡Usela pronto!

**CREMA**  
DE MIEL Y ALMENDRAS  
**HINDS**

Para la cara y las manos.



**CHINESCO**



**PERFUME DE MISTERIO**  
ALGORTA — MONTEVIDEO — BUENOS AIRES



# Casa Goler

## GENEROS de LANA PAÑOS para ABRIGOS

*de media estación*

OFERTAS MUY CONVENIENTES

GENERO DE LANA LISO, VARIEDAD DE COLORES	ANCHO 0.70	\$0.85
GENERO DE LANA DIVERSOS LABRADOS Y COLORES	ANCHO 0.75	\$0.95
GENERO DE LANA PEINADA GRAN CALIDAD	ANCHO 0.80	\$1.60
GENERO DE LANA COLORES DE RIGUROSA MODA	ANCHO 1.30	\$2.20
GENERO DE LANA COMPLETO SURTIDO DE COLORES	ANCHO 1.30	\$2.40
GENERO DE LANA DELICADO LABRADO	ANCHO 1.40	\$3.00
GENERO DE LANA PEINADA, GRAN SUPLESA	ANCHO 1.40	\$3.50
CREP PURA LANA SUPERIOR CALIDAD	ANCHO 1.40	\$4.80
PAÑO JASPEADO PRECIO MUY CONVENIENTE	ANCHO 1.40	\$2.20
PAÑO ESPIGADO INDICADO PARA SACOS PRACTICOS	ANCHO 1.40	\$2.50
PAÑO LABRADO EN TONOS DE ACTUALIDAD.	ANCHO 1.40	\$2.80
PAÑO DIAGONAL CALIDAD y COLORES de rigurosa moda	ANCHO 1.40	\$3.20
DUVETINE PURA LANA FABRICACION EXTRANJERA	ANCHO 1.30	\$3.50
PAÑO PURA LANA IMITACION PIEL DE CAMELLO	ANCHO 1.30	\$3.80
PIEL DE CAMELLO PURA LANA, Colores modernos	ANCHO 1.40	\$4.00
DUVETINE PURA LANA, MUY BUENA CALIDAD	ANCHO 1.25	\$5.50
PIEL DE CAMELLO PURA LANA, Fabricación Inglesa	ANCHO 1.40	\$10.00
PIEL DE CAMELLO ESPIGADO, Fabricación Inglesa	ANCHO 1.50	\$12.00
PIEL DE CAMELLO SUPER CALIDAD, Fabricación Inglesa	ANCHO 1.35	\$14.00



*Para Chaquetas*

de media estación,  
ofrecemos un completo  
surtido de géneros y  
paños escocés, que  
llamarán su atención.

EN NUESTRAS TRES CASAS

CASA MATRIZ  
Av. AGRACIADA 2302  
ESQ. M. SOSA

SUC. GOES  
Av. GAL FLORES 2341  
ESQ. M. BERTHELOT

SUC. CORDON  
Av. 18 DE JULIO 1601  
ESQ. CARLOS ROXLO

CLIENTES DEL  
INTERIOR  
SOLICITEN  
MUESTRAS DE  
TEJIDOS POR  
CORREO